

Начиная с 2010-2011 учебного года Департамент образования штата Мэн (Maine Department of Education) будет собирать сведения относительно расовой и этнической принадлежности учащихся новым способом. Это означает, что каждая школа изменит способ, которым запрашивается информация у родителей и учащихся.

Какова причина изменений?

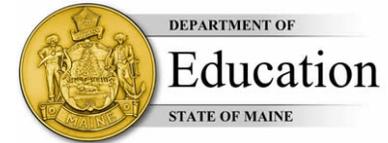
- Начиная с 2010-2011 учебного года штат Мэн должен будет предоставлять сведения в Департамент образования США, используя эти новые коды расовой и этнической принадлежности.
- На основании данных идентификаций будут решаться вопросы финансирования
- Данные новые коды также будут использоваться другими федеральными органами для отчетности
 - Соблюдение гражданских прав
 - Сбор медицинской информации
 - Сбор информации о потребности в специальных услугах

Эти данные будут использоваться для информационных целей без ущерба для учащегося. Кроме того, Департамент образования штата Мэн будет предоставлять сведения о расовой и этнической принадлежности только в Департамент образования США в обобщенной форме. Они не будут предоставляться кому-либо в индивидуальном порядке.



23 State House Station
Cross Office Building – 5th Floor
Augusta, ME 04333
(207) 624-6600 [тел.]
(207) 624-6700 [факс]
1-888-577-6690 [линия TTY]
<http://www.maine.gov/education>

RUS



Предоставление сведений о расовой и этнической принадлежности

Руководство для родителей и учащихся



Вопрос, состоящий из двух частей

Этническая принадлежность:
(требуемый ответ)

Данное лицо испанского/латиноамериканского происхождения?

- Да
- Нет

Раса:
(требуемый ответ)

Данное лицо относится к одной или нескольким из представленных рас?

- Американский индеец или уроженец Аляски
- Азиат
- Черный или афроамериканец
- Уроженец Гавайев или других островов Тихого океана
- Белый



Я уже проводил идентификацию моего ребенка в прошлом. Мне все равно необходимо это сделать?

Да, необходимо провести идентификацию всех учащихся, используя вопрос, состоящий из двух частей, на 2010-2011 учебный год.

Что произойдет, если я решу не отвечать на вопрос, состоящий из двух частей?

Идентификацию ребенка должен будет провести ответственный сотрудник школы.

Каким образом будет защищена данная информация?

Данную информацию защищает Федеральный закон об образовательных сведениях и неприкосновенности частной жизни (**Federal Education Records and Privacy Act, FERPA**). Тот же закон защищает информацию, касающуюся расовой и этнической принадлежности, а также прочую информацию в личном деле учащегося.

Определения этнической и расовой принадлежности

Испанская или латиноамериканская этническая группа:

Показатель того, что лицо относит свое происхождение к Мексике, Пуэрто-Рико, Кубе, Центральной и Южной Америке и другим испаноязычным странам независимо от расы.

Раса:

Общая расовая категория, которая наиболее четко отражает осознание лицом своей общности с группой, с которой он/она себя более всего отождествляет. (Можно выбрать несколько категорий.)

Американский индеец или уроженец Аляски. Лицо, происходящее от коренных народов Северной и Южной Америки (включая Центральную Америку), которое сохраняет культурную идентификацию через племенные объединения или осознание общности со своей национальной группой.

Азиат. Лицо, происходящее от коренных народов Дальнего Востока, Юго-Восточной Азии или Индийского субконтинента. Данная территория включает, например, Камбоджу, Китай, Индию, Японию, Корею, Малайзию, Пакистан, Таиланд и Вьетнам

Черный или афроамериканец. Лицо, происходящее от черных расовых групп Африки. В дополнение к понятию "черный или афроамериканец" могут использоваться термины "гаитянин" или "негр".

Уроженец Гавайев или других островов Тихого океана. Лицо, происходящее от коренных народов Гавайев, Гуама, Самоа или других островов Тихого океана.

Белый. Лицо, происходящее от коренных народов Европы, Северной Африки или Среднего Востока.